

Christophe REY

LA LANGUE PICARDE ET SES DICTIONNAIRES



PARIS
HONORÉ CHAMPION ÉDITEUR
2021

www.honorechampion.com

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION	11
PRÉAMBULE MÉTALEXICOGRAPHIQUE	13
CHAPITRE I	
LE PICARD LANGUE DE FRANCE	17
1.1 LE PICARD LANGUE D'OÎL	18
1.2 LE PICARD LANGUE « COLLATÉRALE »	22
1.3 LE PICARD : LANGUE « POLYNOMIQUE » ET « POLARISÉE » ..	24
CHAPITRE II	
DE LA « TERRE DE DICTIONNAIRES » AU PICARD « LANGUE DE DICTIONNAIRES »	31
2.1 UNE LEXICOGRAPHIE PROLIFIQUE ET ANCIENNE	32
2.1.1 UNE LEXICOGRAPHIE PLURISÉCULAIRE	32
2.1.2 UNE TRADITION LEXICOGRAPHIQUE ?	32
2.2 UNE LEXICOGRAPHIE SANS NORME DE RÉFÉRENCE CENTRALISATRICE	35
2.2.1 LA DIVERSITÉ LEXICOGRAPHIQUE COMME RÈGLE	35
2.2.2 DES TENTATIVES ANTÉRIEURES DE CONSTITUTION D'UNE NORME LEXICOGRAPHIQUE	36
2.2.2.1 Le <i>Thésaurus picardicus</i> de Raymond Dubois	36
2.2.2.2 Le Dictionnaire général de Jean-Marie Braillon	39
2.2.2.3 Le Dictionnaire pan-picard de Paul Mahieu.	40
2.2.3 LE <i>DICTIONNAIRE FONDAMENTAL FRANÇAIS-PICARD</i> DE L'AGENCE POUR LE PICARD : ENFIN UNE RÉUSSITE ? ..	43

2.3	UNE POLARISATION LEXICOGRAPHIQUE	43
2.4	LE PICARD LANGUE DE TERMINOLOGIES	50
2.5	QUELQUES PROJETS LEXICOGRAPHIQUES INCONTOURNABLES	54
2.5.1	L'OUVRAGE DU PÈRE LOUIS-FRANÇOIS DAIRE	55
2.5.2	LE <i>GLOSSAIRE DU PATOIS PICARD</i> DE JULES CORBLET . . .	59
2.5.3	LE <i>GLOSSAIRE ÉTYMOLOGIQUE DU PATOIS PICARD</i> DE JEAN-BAPTISTE JOUANCOUX ET EUGÈNE DEVAUCHELLE . .	62
2.5.4	LA GALAXIE LEXICOGRAPHIQUE DE RENÉ DEBRIE	65
2.5.5	UNE SOLIDE RÉFÉRENCE : GASTON VASSEUR	69
2.6	POUR UNE NOUVELLE INVENTORISATION	
	DE LA LEXICOGRAPHIE PICARDE	72
2.6.1	DES INVENTAIRES ANCIENS ET TROP PEU NOMBREUX	73
2.6.2	DE LA NÉCESSITÉ D'UNE NOUVELLE INVENTORISATION . .	76

CHAPITRE III

PICARD ET MODÈLES DE CONSTRUCTION		
LEXICOGRAPHIQUES		79
3.1	LE MODÈLE DE LA GRAMMATISATION DES LANGUES,	
	UN MODÈLE POUR LE PICARD ?	81
3.1.1	UNE GRAMMATISATION PAR PÔLES DE PRATIQUES	82
3.1.2	PLUSIEURS FORMES DE GRAMMATISATION EFFECTIVES ? . .	84
3.2	LE CHOIX DES APPELLATIONS COMME POSTURES	
	LINGUISTIQUES	85
3.3	LA QUESTION CENTRALE DE LA PRONONCIATION	89
3.4	LE(S) SENS DE LECTURE DE CES OUVRAGES	94
3.5	LE RÔLE DE CES OUTILS POUR LE LOCUTEUR PICARD	97
3.5.1	LE DICTIONNAIRE COMME OUTIL AVANT TOUT CULTUREL .	97
3.5.2	LE DICTIONNAIRE EST-IL UN OUTIL INDISPENSABLE EN PICARD ?	99
3.6	UNE RÉFLEXION RELANCÉE PAR LES VELLÉITÉS	
	DE RATIFICATION DE LA CHARTE EUROPÉENNE DES LANGUES	
	RÉGIONALES ET/OU MINORITAIRES	101

CHAPITRE IV

LE DICTIONNAIRE PICARD DE DEMAIN	105
4.1 UN DICTIONNAIRE POUR QUI?	106
4.2 UN DICTIONNAIRE POUR QUOI?	107
4.3 UN PRÉREQUIS ET UN COMPROMIS	108
4.4 LA VOIE DE L'ÉLECTRONIQUE ET DES BASES DE DONNÉES. ...	109
ÉLÉMENTS DE CONCLUSION	115
ANNEXES	
ANNEXE 1 : INVENTAIRE DE RAYMOND DUBOIS (1957)	119
ANNEXE 2 : INVENTAIRE DE WALTER VON WARTBURG (1969) ...	127
ANNEXE 3 : INVENTAIRE DE RENÉ DEBRIE (1982)	139
RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES	169
SOURCES PRIMAIRES	169
SOURCES SECONDAIRES	171
INDEX	177